

la rivista del dirigente sportivo  
**Sportivo**  
Anno 20°  
IBSSA official magazine

Inserto speciale n. 186



**See you in Romania**      **Ci vediamo in Romania**



a cura di: Elena Toader

Press and  
Public Relation Department  
via Mauro Macchi 28  
20124 Milano (Italy)  
tel +39-02-66714341  
fax +39-02-66713975  
e-mail: [ibssa@sportpromotion.it](mailto:ibssa@sportpromotion.it)

# 7th Ibssa international congress

**Bucharest - Romania, 25-30 April 2001**  
**25-26 April**

- Proposed arrival of the delegates, registration in the HQ Hotel (Best Western Park Hotel)
  - 19.00 - dinner of the Ibssa Board of Directors, sightseeing, visiting Bucharest
- 27 April**
- 10.00-20.00 - registration for the 7th Ibssa Congress
  - 9.00-12.00 - shooting Championship, self defense Championship
  - 14.00 - lunch break
  - 15.00 - meeting of the Ibssa Board of Directors and Visiting the Romanian Police Academy, meeting with Romanian Vip leaders
  - 20.00 - official welcome dinner

**28 April**

- 8.30-10.00 - registration for the 7th Ibssa Congress
- 10.00-13.00 - official opening of the 7th Ibssa Congress, General Assembly, only for Ibssa members
- 13.30-15.00 - official buffet, press conference in the Crown Plaza Hotel
- 14.00-15.00 - meeting of the Departments
- 15.30-18.00 - 2nd part of the General Assembly, open to all guests
- 20.00 - official traditional dinner

**29 April**

- 9.00-10.00 - Ibssa bodyguard demonstration and teaching seminar, subject: self-defense against gun, knives and empty hand attacks, instructors from different countries, participation is free for all delegates.
- 11.00-13.00 - 1st Ibssa bodyguard demonstration World Championship, open individual shooting and self defense Championship
- 13.00-14.00 - lunch break
- 14.00-18.00 - visiting of the Parliament House
- 20.00 - official farewell dinner

**30 April**

- departures of the delegates

## Fees

- registration fee for delegates and all guests, 100 Us\$ (the registration fee covers a set of Ibssa merchandise, information etc, in an Ibssa bag and the costs of the farewell party, these are over 100 Us\$ value)
- registration fee for the 1st bodyguard demonstration World Championship, 200 Us\$
- registration fee for the individual shooting Championship, 100 Us\$

# 7° Congresso dell' Ibssa

**Bucarest - Romania, 25-30 aprile 2001**  
**25-26 aprile**

- arrivo e registrazione negli Hotel "Best Western Park Hotel \*\*\*" o hotel "Turist"
- 19.00 - cena con il Consiglio direttivo, visita turistica di Bucarest

**27 aprile**

- 10.00-20.00 - registrazioni per il 7° Congresso Internazionale Ibssa
- 9.00-12.00 - Campionato di tiro, Campionato di difesa personale (free contact)
- 14.00 - pranzo
- 15.00 - meeting del Consiglio direttivo Ibssa e visita all'Accademia di polizia romena, meeting con i leader romeni
- 20.00 - cena di benvenuto

**28 aprile**

- 8.30-10.00 - registrazione dei delegati
- 10.00-13.00 - apertura ufficiale del 7° Congresso, Assemblea generale (solo per i membri Ibssa)
- 13.30-15.00 - pranzo ufficiale (buffet), e conferenza stampa al Crown Plaza Hotel
- 14.00-15.00 - riunioni dei vari dipartimenti
- 15.30-18.00 - 2ª parte dell'Assemblea generale (aperta a tutti)
- 20.00 - cena tradizionale

**29 aprile**

- 9.00-10.00 - dimostrazioni di difesa personale e seminario sui temi: difesa personale a mani nude, contro le armi da fuoco, coltello, con esperti istruttori Ibssa provenienti da diversi Paesi
- 11.00-13.00 - 1° Campionato mondiale dimostrativo per guardie del corpo
- 13.00-14.00 - pranzo
- 14.00-18.00 - visita alla sede del Parlamento romeno
- 20.00 - cena di saluto

**30 aprile**

- partenza dei delegati

## Quote

- iscrizione al congresso per delegati e i loro ospiti, 100 Us\$ (la quota comprende una borsa Ibssa contenente materiale di informazione e la cena di benvenuto)
- iscrizione al 1° Campionato mondiale dimostrativo per guardie del corpo, 200 Us\$
- iscrizione all'Open internazionale di tiro, 100 Us\$
- iscrizione all'Open di difesa personale, 50 Us\$
- iscrizione per l'esposizione di stand o spazio promozionale di tre giorni, 100



**The intern garden of Dracula Castle. From the left: George Popper, Levente Gyenes, Constantin Buzatu e Pavel Florescu**

**L'interno del castello di Dracula. Da sinistra: George Popper, Levente Gyenes, Constantin Buzatu e Pavel Florescu**

- registration fee for the individual self defense Championship, 50 Us\$
- registration fee for the International Exposition for three days, 100 Us\$

## Accommodations

- 4 nights package in the "Best Western Park Hotel\*\*\*" (HQ Hotel) 350 Us\$ (includes booking in double room with breakfast, lunch, dinner, transportation from the airport or the railway station to the hotel, excursions)
- \*Special booking for single room for 4 nights: 360 Us\$
- 4 nights package in the "Hotel Turist\*\*\*" (next to HQ Hotel) 290 Us\$ (includes booking in double room with breakfast, lunch, dinner, transportation from the airport or the railway station to the hotel, excursions)
- \*Special booking for single room for 4 nights: 300 Us\$
- Please reserve your hotel at Ibssa Romania in advance. It is urgent!

**Payments:** have to be transferred not later than 15 March 2001 to the Ibssa Romania Bank: **Iulian Moisescu 15811/26044 Us\$**. Payments can be made even with others currency. In order to have the confirmation of your participation please send us copy of your bank transfer at fax no: +40-1-4131851, or by e-mail: [npg@fx.ro](mailto:npg@fx.ro)

\*Optional: for those who desire, it is possible to transfer the registration fee of the 7th Ibssa Congress now.

\*The official language of the 7th Ibssa Congress is English

\*We can offer translations from and to languages requested, so please make your request on time!

**Urgent and important**  
Please let us urgently know by fax or by e-mail the following things:



**The meeting table. From the left: Pavel Florescu, George Popper, the General Florin Sandu, head of Romanian Police and Iulian Moisescu**

**Il tavolo dei lavori del meeting. Da sinistra: Pavel Florescu, George Popper, generale Florin Sandu, responsabile della Polizia romena, Iulian Moisescu**

Us\$

## Sistemazione alberghiera

- pacchetto di 4 notti "Best Western Park Hotel\*\*\*" (camera doppia con pensione completa, trasporto dall'aeroporto o stazione all'hotel, escursioni), 350 Us\$
  - \*Pernottamento camera singola con pensione completa, 360 Us\$
  - pacchetto di 4 notti "Hotel Turist\*\*\*" (camera doppia con pensione completa, trasporto dall'aeroporto o stazione all'hotel, escursioni), 290 Us\$
  - \*Pernottamento camera singola con pensione completa, 300 Us\$
  - Pagamenti:** devono essere effettuati, non oltre il 15 marzo 2001, sul conto bancario dell'Ibssa Romania: Iulian Moisescu c-c 15811/26044.
- Per facilitare le registrazioni vi preghiamo inviare, tramite fax ++40-1-4131851, o e-mail: [npg@fx.ro](mailto:npg@fx.ro), la conferma del pagamento, accompagnato dal modulo di iscrizione.
- \*La lingua ufficiale del Congresso sarà l'inglese.
- \*Si potranno avere su richiesta traduzioni dall'inglese all'italiano, all'ungherese,



**Meeting internazionale di Bucarest. Da sinistra: Pavel Florescu, Gsb, Florentin Marinescu, George Popper e Iulian Moisescu**

**International meeting at Bucharest. From the left: Pavel Florescu, Gsb, Florentin Marinescu, George Popper and Iulian Moisescu**



al russo, al romeno e viceversa.

\*La partenza dei delegati è prevista tra domenica e lunedì.

\*Chi volesse prolungare il soggiorno, deve informare anticipatamente.

## Urgente e importante

- Si prega di inviare via e-mail o fax le seguenti informazioni:
- dettagli sul visto (dove richiesto), indirizzo dell'ambasciata romena del Paese di appartenenza, numero di fax e di telefono e che tipo di invito vi necessita
  - di quanti membri è formata la vostra delegazione
  - la durata del vostro soggiorno in Romania
  - dettagli sul vostro arrivo: in aereo, in macchina, eccetera, l'ora esatta dell'arrivo
  - i delegati che hanno intenzione di arrivare a Bucarest prima del 26 aprile, sono pregati di informare gli organizzatori almeno due settimane prima, in quanto i pacchetti delle prenotazioni alberghiere partono dalle ore 12 del 26 aprile, per terminare alle ore 12 del 30 aprile
  - la prima colazione, il pranzo e la cena per chi arriva il 25 aprile non sono

inclusi nel pacchetto

• le delegazioni devono portare: la bandiera del Paese di appartenenza, un video di presentazione e il proprio inno

• per i pernottamenti in camera doppia (il costo è inteso a persona) sono necessarie le specifiche per quanto riguarda la sistemazione in camera e con chi volete stare, in caso contrario gli organizzatori sistemeranno le camere in funzione delle delegazioni

## Per informazioni

- Segreteria dell'Ibssa Romania, tel e fax ++40-1-4131851, e-mail: [npg@fx.ro](mailto:npg@fx.ro)
- Per informazioni generali sul 7° Congresso, internet [www.ibssa.org](http://www.ibssa.org)
- Inoltre è possibile contattare personalmente il signor Pavel Florescu, tel ++4092-200793, ++4095-104210

## Informazioni utili

### Polizia

Come in ogni città, anche a Bucarest ci sono zone pericolose; tuttavia è considerata, in termini europei, una città sicura. Il centro città è sicuro ma, durante la notte, state molto attenti nei parchi o in zone periferiche. Il numero di emergenza per chiamare la polizia è 955.

### Servizi sanitari

Potete trovare, in altre parti della rivista del congresso, una lista di cliniche private per assistenza a stranieri. Il numero per le emergenze è 961.

### Valuta

Potete cambiare denaro presso banche, hotel e uffici privati (casa di schimb valutar). Ci potrebbero essere diversità di tassazione sul cambio fra le banche e gli uffici privati. Cambiare denaro per strada è illegale e sconsigliato. Le banconote sono disponibili nei seguenti tagli: 1.000, 5.000, 10.000, 50.000, 100.000 e 500.000 lei. Le banche sono aperte nei giorni feriali dalle 8.30 fino alle 12.00.

### Trasporti pubblici

Relativamente affidabile ed efficiente, la rete dei trasporti pubblici di Bucarest copre l'intera città con autobus, tram e metropolitana, in funzione dalle 5.00 del mattino fino a mezzanotte. Biglietti e abbonamenti magnetici possono essere acquistati presso i chioschi Ratb, situati presso le principali fermate della città, mentre, per quanto riguarda la metropolitana, in ogni stazione sotterranea. Ogni biglietto costa 5.000 lei, l'abbonamento giornaliero 12.000 lei, mentre quello mensile 120.000 lei. Il costo dei biglietti della metropolitana è diverso: 7.000 lei per un carnet da due biglietti, 28.000 lei per uno da dieci, 12.000 lei per l'abbonamento giornaliero e 90.000 lei per quello mensile.



- details about your visa (in case you need one), the address of the embassy in your country, telephone and fax number and what kind of invitation you need
- how many participants have your delegation?
- how long will you stay in Romania?
- details about your arrivals by plain. By car, the exact date of your arrival
- the delegates that intend to come before April 26<sup>th</sup> 2001, should inform the organization at least two weeks in advance, as bookings starts on April 26<sup>th</sup> at 12.00 o'clock until April 30 2001
- the breakfast, lunch and dinner for the participants that are coming on April 25<sup>th</sup> 2001 are not in the packet of the Congress
- every delgation have to bring with them: the own flag, one video of presentation and his own hymn.
- booking in double rooms (price are for person and we need very clear specifications if you have preferences, who you want to stay with, if not the organization takes the right to combine the rooms by country delegations)

#### For further information

- Ibssa Romania - Secretariat, phone: ++40-1-4131851, fax: ++40-1-4131851, e-mail: npg@fx.ro
- General information about the 7<sup>th</sup> Ibssa Congress on the internet: [www.ibssa.org](http://www.ibssa.org)
- contact person: Mr. Pavel Florescu, mobile phone: ++4092-200793, ++4095-104210

#### Useful information

##### Police

Like all cities, Bucharest too has dangerous spots; however, it is considered a safe city in European terms. The city center is usually safe, but at night be careful in parks and peripheral areas. Emergency Police number dial 955.

##### Health services

A list of private clinics providing medical assistance to foreigners can be found elsewhere in the Congress magazine. Emergency health service number dial 961.

##### Money

Money can be exchanged at banks,



**The Organizational Committee of the Ibssa Romania. The President: Iulian Moisescu**

#### Il Comitato direttivo dell'Ibssa-Romania. Il presidente Iulian Moisescu

#### Telefoni

Ci sono due tipi di telefoni in città. Quelli arancio sono installati ovunque in città, mentre quelli verdi si trovano in hotel, ristoranti e negozi. Entrambi funzionano con una scheda, che può essere utilizzata per telefonate urbane, inte-



**The 1st Vice President Pavel Florescu**

#### Il primo vicepresidente Pavel Florescu



**Constantin Buzatu, Vice President and chairman for the security department**

#### Constantin Buzatu, vicepresidente e responsabile settore sicurezza

urbane, internazionali e verso cellulari. Le carte telefoniche sono disponibili in tagli da 50.000 o 100.000 lei e possono essere acquistate presso gli uffici Romtelecom, uffici postali o negozi.

hotels and private offices (casa de schimb valutar). There can be major differences in rates, especially between the banks and the private exchange offices. Changing money in the street is illegal and inadvisable. Bank notes are in the following denominations 1.000, 5.000, 10.000, 50.000, 100.000 and 500.000 lei. Banks are open weekdays from 8.30 to noon.

#### Public transportation

Relatively safe and efficient, Bucharest's public transit system covers the entire city with buses, tramways, trolleys and metro (subway) service, operating from 5 a.m. to midnight. Tickets and magnetic cards can be bought at Ratb kiosks, located on the main thoroughfares in the city, for ground transportation, and in every metro stations for the underground network. Ground transportation rates lei 5.000 per ticket, 12.000 for one-day card, 120.000 for a monthly card. Express buses use a magnetic card. Underground transportation rates 7.000 lei for a two-fare card, 28.000 for a ten-fare card, 12.000 for one-day card, 90.000 for a monthly card.

#### Telephones

There are two types of payphones in the city. The orange ones are installed everywhere in the city and the green ones are installed in hotels, restaurants and shops. Both of them are phone card operated. The phone cards can be used for local phone calls, long distance phone calls, international phone calls and phone calls to mobile networks. The phone cards values are 50.000 and 100.000 lei and can be purchased at Romtelecom offices, post offices or in shops.

#### Post offices

There are many post offices throughout the city. The main post office is located at 10, Matei Millo St. (near the Phone Company building on Calea Victoriei). open: 7,30-19,30. Closed sunday.

#### Visas

American citizens with a valid passport can travel for 30 days with no requirement of a Romanian visa. All other visitors will need a visa. Three days transit visa costs Us\$ 22, the thirty day visa is Us\$ 32 to \$45 (depending on your nationality), and a six, month multi-

#### Uffici postali

Ci sono diversi uffici postali in città. Il principale si trova al numero 10 di Matei Millo St. (vicino all'edificio della compagnia telefonica in Calea Victoriei). Apertura: 7.30-19.30. Chiuso la domenica.

#### Visti

I cittadini americani con passaporto valido possono soggiornare per trenta giorni senza richiesta di un visto rumeno. Tutti gli altri visitatori necessitano di un visto. Un visto di tre giorni costa 22 Us\$, quello da trenta giorni dai 32 ai 45 Us\$ (in base alla nazionalità di provenienza), e per un visto di sei mesi 64 Us\$. Per ottenerlo rivolgersi all'ufficio passaporti, Nicolae Iorga st. 7, vicino a Piata Romana.

#### Aeroporto

Aeroporto internazionale di Bucarest (Otopeni) per voli internazionali. Tel: ++40-1-2300042, centralino: ++40-1-2041000, interno dogana: 1514, interno ufficio bagagli smarriti: 1043, interno polizia aeroportuale: 1523. Aeroporto di Bucarest (Baneasa) per voli nazionali. Tel: ++40-1-9371 e ++40-1-2320020.

#### Trasporti per l'aeroporto Otopeni

Il Ratb city bus #783 collega l'aeroporto con il centro città. Fermate importanti: Sofitel Hotel, Victoria Place, Romana Place, Unirii Place. Il servizio di taxi è disponibile all'esterno dell'aeroporto: potete avere un taxi chiamando 9411, 9451, 9531, 9561, 9631, 9641. Le tariffe possono variare da una compagnia all'altra. Il prezzo medio si aggira attorno ai 20 Us\$. Il bus navetta ospita dai 3 ai 43 passeggeri. La tariffa varia da uno a sei

ple entry visas Us\$64. To extend it, go to the passport office at 7, Nicolae Iorga st., near Piata Romana.

#### Airports

Bucharest International Airport (Otopeni), for international flights only. Phone: ++40-1-2300042, switch-

**Daniel Deac, Vice President and chairman of the sportive department**

#### Daniel Deac, vicepresidente e responsabile settore sportivo



**Adrian Moisescu, General Secretary**

#### Adrian Moisescu, segretario generale

**Stefan Muresan, chairman of Public Relation department**

#### Stefan Muresan, responsabile pubbliche relazioni



**Viorel Moisescu, chairman of the marketing department**

#### Viorel Moisescu, responsabile marketing

board: ++40-1-2041000, customs extension 1514, lost luggage extension 1043, Airport Police extension 1523. Bucharest Airport (Baneasa), for domestic and international flights. Phone: ++40-1-9371 and ++40-1-2320020. **Transportation from/to Otopeni airport**

Us\$ a persona.

Limousine privata per trasporto attraverso la città. Prezzo 30 Us\$. La tariffa può variare in base al numero di persone e alla distanza da percorrere. Il tour di Bucarest dura circa due ore e il costo si aggira attorno ai 43 Us\$.

#### Guidare in Romania

In base alle leggi rumene, i limiti di velocità sono di 50 km/h in centro abitato, 90 km/h fuori città, 120 km/h in autostrada. Eccessi di velocità sono puniti con multe o ritiro di patente. Non è permesso bere alcolici o utilizzare il telefono cellulare durante la guida.

#### Regolamento delle competizioni

Cari colleghi, Tutte le attività organizzate durante il 7° Congresso internazionale Ibssa a Bucarest, Romania, che si svolgerà dal 26 al 29 aprile 2001, sono finalizzate a realizzare un lavoro professionale e una collaborazione fra i membri della nostra associazione. L'immagine che vogliamo creare ha il ruolo di mediare e rendere nota l'importanza dei servizi di sicurezza e dell'investigazione privata, la qualità del nostro lavoro, così come i metodi attraverso cui noi diamo il nostro meglio. Gli stand espositivi daranno l'opportunità di esprimervi attraverso i servizi e i prodotti che offrite, oltre alle vostre relazioni di lavoro.

La partecipazione al 1° Campionato mondiale di dimostrazione di bodyguard sarà una soddisfazione, innanzitutto, poiché vi vedrà presenti a quest'evento unico al mondo; inoltre avrete la possibilità di mostrare i mezzi e i metodi utilizzati durante i servizi di sicurezza o le scorte, oltre alla qualità della preparazione dei vostri





## Ibssa in Algeria

Finally Ibssa is born even in Algeria. This is an opportunity, for the Algerians, to discover the real world of bodyguards and of security in general. The Algerians enter from the front door, together with their representative Mohamed Taallah, who is trying to contact the different representatives of the sports and government sectors, in order to develop relationships and make it easier for Ibssa to enter the Arabian world; this will allow the Arabians to update their knowledge, to verify the skills of other countries' professionals and to understand better what does methodology in the security field mean. This will be presented with the utmost seriousness, in order to satisfy the curiosity of all those who are interested in this question. After the years of terrorism (with more than 60,000 dead people) that Algeria had to face, now the population is living quite well, even if the scars caused by the past events are still visible in everyday life. A 4 or 5 year old child is well aware of the danger he risks if he gets near a packet left in the middle of the street, and he knows he has to call the police if he sees an armed person. The Algerians live the security that they have learnt at their own expense, and not at school.

The Algerian average age is under 25 years, the country extension is about two millions square kilometres and its economy is really fragile, but, most of all, the Algerians know well that security is very important for their future.

The six years of tragedy can be seen in the behaviour of every citizen and in the experience acquired by the police forces, which operated with great professionalism in difficult situation.

During the previous weeks, Ibssa Algeria contacted the representatives of the town Ain Benian, in the province of Algiers, who showed great interest for the organization and the role that they can have in this new institution.

The aim of Ibssa Algeria is, in fact, to organize its first congress in the town of Ain Benian, under the patronage of its major, Chihke Mahfoude, and of the Sports and Youth Ministry. Mouhoub Salah, Federation President and Master of the National Team of yoseikan budo, will be also present, to cooperate with practical demonstrations for athletes, who could even reach success in this field.

We would like to thank Mr. Salah for his hospitality and for the interest shown in our project and Elena Toader, Ibssa General Secretary, who has contributed

## L'Ibssa in Algeria

Finalmente anche in Algeria è nata l'Ibssa. E' l'opportunità per gli algerini di scoprire il mondo reale del bodyguard e della sicurezza in generale. Gli algerini entrano dalla porta principale con il loro rappresentante, Mohamed Taallah, che si sta occupando per stabilire i contatti con i responsabili dei diversi settori sportivi e governativi, al fine di sviluppare i rapporti e facilitare l'ingresso all'Ibssa del mondo arabo in generale, che permetterà di aggiornare la loro conoscenza, di verificare le capacità dei professionisti di altri Paesi, di comprendere il termine di metodologia della sicurezza. Tutto ciò verrà presentato con molta serietà per soddisfare la curiosità di tutti gli interessati.

Dopo gli anni del terrorismo attraversati dall'Algeria, pagati con oltre 60.000 morti, oggi la popolazione vive abbastanza serena, anche se le cicatrici del passato sono ancora ben visibili nella vita quotidiana. Un bambino di 4-5 anni è infatti consapevole di non avvicinarsi a un pacco abbandonato per la strada, o sa che deve chiamare la polizia se vede una persona armata. In questo senso gli algerini vivono la sicurezza che hanno imparato nella vita quotidiana e non a scuola. L'Algeria, con il 75% della popolazione inferiore ai 25 anni, un'estensione di oltre due milioni di chilometri quadrati e un'economia molto fragile, è consapevole che la sicurezza è il bene più importante per il futuro.

I 6 anni di tragedia si riscontrano nel comportamento di ogni singolo cittadino e nell'esperienza acquisita dalle forze di sicurezza che hanno operato con grande professionalità in situazioni difficili.

Nelle ultime settimane, l'Ibssa Algeria, ha avuto la possibilità di contattare i responsabili del comune di Ain Benian, in provincia di Algeri, che hanno dimostrato grande interesse per l'organizzazione e per il ruolo che può ricoprire all'interno dell'istituzione.

Il progetto dell'Ibssa Algeria è, infatti, quello di organizzare il suo primo congresso proprio nel comune di Ain Benian, con il patrocinio del sindaco, Chihke Mahfoude, del ministero della Gioventù e dello Sport. E' stato contattato anche il presidente della Federazione e istruttore della Nazionale di yoseikan budo, maestro Mouhoub Salah, per una cooperazione con dimostrazioni pratiche agli atleti che potrebbero permettere loro di raggiungere il successo.

Vogliamo ringraziare il maestro Salah

to the creation of our organization. On this occasion we would like also to launch an appeal to all the representatives of the Arabian countries, so that they could use their human resources to offer a better security service, stating from the beginning that they are willing to start a good cooperation. Our projects for the forthcoming future are:

1. creating a web site in Arab
2. projecting the first congress of Ibssa Algeria
3. using our resources for efficient infor-

**Mohamed Taallah, Ibssa  
Algeria President**

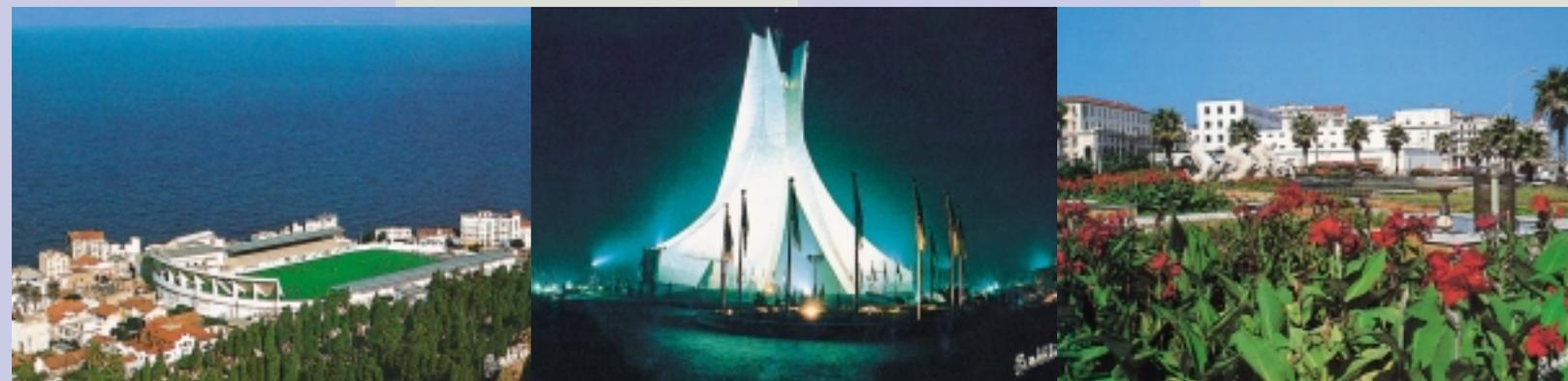
**Mohamed Taallah, presidente  
Ibssa Algeria**

per l'ospitalità e l'interesse dimostrato al nostro progetto, Elena Toader, segretario generale Ibssa, che ha contribuito alla creazione della nostra organizzazione. Approfittiamo di questa occasione



3. mobilitare le nostre risorse per una più profonda informazione. L'Ibssa Algeria, attraverso la sua segretaria Wahiba Hamaidia (laureata in lingua inglese), è sempre a disposizione per qualsiasi informazione. Potrete rivolgermi ai seguenti indirizzi: rue Lavigerie 4, Ain Benian, W. Alger - Algeria; e-mail: whamaidia@yahoo.ca; fax ++213-21-303073.

In Italia è possibile contattare: Mohamed Taallah, via Vicenza 1, 20039 Varedo, Milano; tel ++39-0362-583520, 0338-1107872; fax



**The Omar Hamadi stadium**

**Lo stadio Omar Hamadi**

mation

Ibssa Algeria is always at your disposal for every kind of information; just get in touch with its secretary Wahiba Hamaidia (English degree). You could contact the following addresses: rue Lavigerie 4, Ain Benian, W. Alger - Algeria; e-mail: whamaidia@yahoo.ca; fax ++213-21-303073.

**Alger, the Notre Dame of Africa**

**Algeri. Notre Dame d'Africa**



**Algeri. Il monumento ai martiri eretto nel 1982 in occasione del 20° anniversario dell'indipendenza**

per lanciare un appello ai rappresentanti dei Paesi arabi affinché mobilitino le loro risorse umane al fine di un miglior servizio della sicurezza, dichiarandoci, fin da ora, disponibili per una proficua collaborazione.

I nostri progetti per il futuro immediato sono:

1. creare un sito internet in lingua araba
2. programmare il primo congresso dell'Ibssa Algeria

**Alger. The Monument of the martyrs built in 1982 in occasion of the 20th Anniversary of the Independence**

You can get in touch even with Mohamed Taallah in Italy: via Vicenza 1, 20039 Varedo, Milano; tel ++39-0362-583520, 0338-1107872; fax ++39-0362-583520; e-mail: [ibssa.algeria@tiscalinet.it](mailto:ibssa.algeria@tiscalinet.it); [ibssa\\_algeria@hotmail.com](mailto:ibssa_algeria@hotmail.com); [www.ibssa.org](http://www.ibssa.org).

Ibssa Algeria will answer to all those people who will get in touch, especially if they are Arabian; the enrolments in the course for support members are open.

### Who is Mohamed Taallah?

- President and representative of Ibssa Algeria
- Ex detective of the Algerian state police for the antiterrorist team and for the general information services
- Administrative agent degree given by the Defence Ministry
- Self defence master degree
- Martial arts' experiences, above all in yoseikan budo
- French, Arab and Italian translator
- Double citizenship (he has been living in Italy for six years)

**The square, 1st November 1954, dedicated at the Algerian revolution**

**La piazza 1° Novembre 1954, dedicata alla rivoluzione algerina**

++39-0362-583520; e-mail: [ibssa.algeria@tiscalinet.it](mailto:ibssa.algeria@tiscalinet.it); [ibssa\\_algeria@hotmail.com](mailto:ibssa_algeria@hotmail.com); [www.ibssa.org](http://www.ibssa.org).

L'Ibssa Algeria risponderà a tutti coloro che si metteranno in contatto, specialmente se arabi; informa inoltre che sono aperte le iscrizioni per il corso di membro di supporto.

### Chi è Mohamed Taallah?

- presidente e rappresentante dell'Ibssa Algeria
- ex investigatore della Polizia di Stato algerina nella squadra antiterrorismo e nei servizi di informazione generale
- qualifica di agente amministrativo rilasciato dal ministero della Difesa
- qualifica di istruttore di difesa personale
- esperienza nelle arti marziali, soprattutto nello yoseikan budo
- interprete di francese, arabo e italiano
- da sei anni in Italia con doppia cittadinanza



## Vip course in Israel

The Israeli College for Security and Investigations Bodyguard Training for Vip's Protection. We are happy to inform to all of Ibssa members that on the 6<sup>th</sup> May 2001 we will open a unique training course for Vip's protection. The courses background and purpose Senior functionaries in various state/public/business and private sectors, are exposed, according to their function, to risks, which are connected with various threats. These threats, whether being physical threats or warning of intended physical injuries, causing damages, kidnapping or murder, are liable to occur on a criminal background, accounts settling, blackmail, terror activities, guerrilla activities etc.

Past experience shows that a professional appropriate training with gaining a proper intensive experience, gives the Vip's bodyguard, the professional tools, which enable him to compete with the occurrences and the renewed risks, in order to protect the Vip.

The course for securing Vip's, performs as an operational professional center, which is designated to develop and implement courses and studies for security agents and combatants, for the task of protecting Vips and their environment.

The course for Vip's bodyguards is designed to transfer to its graduates the professional and theoretical knowledge which is necessary to a security agent in his work, to implement the security tasks within his responsibility.

The College is acknowledged in Israel by the Ministry of Culture and Education, and it is recognized for the study rewards by the Ministry of Culture and Education, the Ministry of Defense and by the Israeli Police.

### Condition of reception

- 12 years study
- no criminal record
- proper health
- physical fitness priority to experienced candidates

duration and methods of learning  
The duration of the course is 5 full days for each of the professional phases. It is possible to coordinate a program for a specific course according to the necessities of the customer. Learning site it is possible to implement the course in the College's modern installation in Israel, in the Tel Aviv vicinity. It is also possible to implement the course in the country requested by the customer. Diploma graduates, who will pass successfully the course's requirements, including a summing up examination, will be entitled to a recognized professional diploma,

## Corso Vip in Israele

Il Collegio Israelita di Sicurezza, Investigazione e Formazione di Bodyguard alla protezione di vip è felice di informare tutti i membri Ibssa che, il 6 maggio 2001, aprirà un corso unico per la protezione dei Vip. I funzionari superiori, in base alle loro funzioni, sono esposti, nel settore del business ma anche d'incarichi statali e pubblici, a rischi e minacce. Queste minacce, siano esse fisiche o intese a colpire psicologicamente la vittima (danni materiali, rapimenti, omicidi), sono perseguibili penalmente e sono solitamente da attribuire all'ambito criminale del terrorismo o di attività di guerriglia.

Esperienze passate mostrano che un addestramento appropriato e professionale fornisce, al bodyguard del vip, i mezzi necessari che gli permetteranno di affrontare nuovi rischi, proteggendo adeguatamente il vip.

Il corso per la protezione del vip agirà come un centro operativo professionale, designato per sviluppare corsi e studi per agenti di sicurezza e combattenti, proprio allo scopo di proteggere il vip e l'ambiente che lo circonda.

Il corso per "Vip Bodyguard" è stato ideato per migliorare la conoscenza professionale e teorica, necessaria a un agente di sicurezza, in questo contesto, per adempiere i suoi compiti di sicurezza all'interno delle sue mansioni.

Il Collegio è riconosciuto, in Israele, dal ministero della Cultura e dell'Educazione, da quello della Difesa e dalla Polizia israeliana.

### Condizioni d'ammissione

- Uno studio di 12 anni alle spalle
- Fedina penale pulita
- Buona salute
- Buona forma fisica come priorità per i candidati già esperti
- Costanza e metodo di studio



from the Israeli College for Security and Investigations. The graduates may also get, if they desire, a special diploma which is internationally recognized.

### Vip's Bodyguard course

- basic, 6 days
- basic principles of the protection of the Vip operational shooting in various situations contact combat
- unarmed fighting
- principles of protecting Vip's in motion (pedestrian + vehicle)
- practicing Vip protection by a security ring
- simulations and practicing with a protected Vip
- escape and recovery
- principles of preventive behaviour

### Vip's Bodyguard course

- advanced, 6 days
- planning security and breaking of routine
- the safety of event and crystallization of operational orders
- safety of installations - hotel, restaurant, home
- safety of regularly used installations
- principles of identifying suspects
- knowledge and use of technical equipment

- protecting, shooting and operational combat
- contact combat against a number of opponents
- tactical drills and simulations

### Vip's Bodyguard course

- team, 6 days
- sabotage
- awareness, acquaintance and prevention
- principles of combing an installation, vehicle and the protected Vip
- combined combat with a team of security agents
- operational security driving, tactical exercises
- unarmed combat, developing aggressiveness
- drill in dark conditions
- overcoming wounds, shooting with a weak hand
- knowledge of team work
- planning drill of secondary teams
- tactical-simulative team drills

### Vip's Bodyguard course

- commander, 6 days
- planning and implementing security rings
- planning of security in a commanding level, routine/events
- planning and implementing preliminary activities
- combined work of a security agents ring

**Zeev Geffen, the President of the Israeli College of Security**

**Geffen Zeev, presidente del Collegio israeliano di sicurezza**

### Training at the Israel Course



### Esercitazione al corso di Israele

Il corso durerà cinque giorni pieni per ogni fase della preparazione. E' possibile coordinare un programma per un corso specifico, in base alle esigenze del cliente. E' possibile adempiere il programma di studio in un college moderno in Israele, nelle vicinanze di Tel Aviv. E' possibile anche seguire il corso in una Nazione scelta dal cliente. Coloro che soddisferanno i requisiti richiesti durante il corso, oltre a un esame finale, riceveranno un diploma professionale riconosciuto dal Collegio israeliano di Sicurezza e Investigazione. Chi desidera potrà ricevere, su richiesta, un diploma speciale, riconosciuto internazionalmente.

### Corso per "Vip Bodyguard"

- corso base, sei giorni
- principi base di protezione di un vip, uso di armi da fuoco in situazioni di combattimento
- combattimento disarmato
- principi di protezione vip, in movimento (a piedi o con un veicolo)
- simulazioni e pratica con un vip da proteggere
- fuga e ritrovamento
- principi di comportamento preventivo

### Corso per "Vip Bodyguard"

- corso avanzato, sei giorni
- pianificazione della sicurezza e interruzione della routine
- sicurezza dell'evento e memorizzazione degli ordini operativi
- sicurezza degli insediamenti: hotel, ristorante, casa
- sicurezza degli insediamenti solitamente utilizzati
- principi d'identificazione di sospetti
- conoscenza e utilizzo di equipaggiamenti tecnici
- protezione, uso del fuoco, e operazioni del combattimento
- combattimento con numerosi avversari
- esercitazioni tattiche e simulazioni

### Corso per "Vip Bodyguard"

- squadra, sei giorni
- sabotaggio
- consapevolezza e prevenzione
- principi di perlustrazione di insedia-

- planning of movements axis and of stitch sections
- principles for preparing an area file
- simulative drill combined with vehicle and shooting
- planning an operation with secondary teams for the safety of an event
- bilateral drill + vehicle, planning and implementation

The Vip's bodyguard training course, by the Israeli special system, last for one whole month and it's divided to 4 weeks. In the end of the course the graduates will receive a professional diploma of the Israeli College for security & investigation which is the only recognized college by the Israeli government. The graduates will also be entitled to an international diploma granted by the International Bodyguard and Security Services Association (Ibssa).

- the fee registration fee, 500 Us\$
- first week Vip's bodyguard course, basic, 1900 Us\$
- second week Vip's bodyguard course, advanced, 1900 Us\$
- third week Vip's bodyguard course, team, 1900 us\$
- fourth week Vip's bodyguard course, commander, 1900 Us\$

The registration fee has to be paid in advanced to secure your place in the course. These prices include all the expenses for the course such as: lodging, food, transportation, training in the field, guns & ammunition, lectures, insurance etc. We would like to point out that this course is very operational with a lot of actual and physical training. These training include fighting in the Israeli special method, surprise drills, simulations of real events including firing with a large quantity of ammunition.

For more details, please don't hesitate to contact us. The Israeli College for Security and Investigation Po Box 451 Hod Hasharon Israel + + 9 7 2 9 7 4 2 2 6 4 3 , + + 9 7 2 9 7 4 2 2 7 3 6 , college1@zahav.net.il, http://www.co-de.co.il

menti e veicoli

- combattimento combinato con una squadra di agenti di sicurezza
- guida sicura e esercizi tattici
- combattimento disarmato, sviluppata aggressività
- esercitazioni in condizioni d'oscurità
- sopportazione delle ferite, sparare con una mano debole
- conoscenza del lavoro di squadra
- pianificazione di esercitazioni di squadre subalterne
- esercitazioni e simulazioni a squadre

### Corso per "Vip Bodyguard"

- comandante, sei giorni
- pianificazioni per incrementare la sicurezza
- pianificazioni di sicurezza a livello di comandante
- pianificazioni per incrementare attività preliminari
- lavoro combinato con una cerchia di agenti di sicurezza
- pianificazione di movimenti di sezioni
- principi di allestimento di un'area
- pianificazione di operazioni con squadre subalterne per la sicurezza dell'evento

esercitazioni con veicoli  
Il corso d'addestramento per "Vip Bodyguard", secondo il sistema speciale israeliano, dura un mese intero, diviso in quattro settimane. Alla fine del corso i partecipanti riceveranno un diploma professionale del Collegio Israeliano di Sicurezza e Investigazione, riconosciuto solo dal governo d'Israele. I partecipanti riceveranno anche un diploma garantito dall'Ibssa.

- quota d'iscrizione, 500 Us\$
- prima settimana del corso "Vip Bodyguard", base, 1900 Us\$
- seconda settimana del corso "Vip Bodyguard", avanzato, 1900 Us\$
- terza settimana del corso "Vip Bodyguard", a squadra, 1900 Us\$
- quarta settimana del corso "Vip Bodyguard", comandante, 1900 Us\$

La tassa d'iscrizione va pagata in anticipo per assicurare all'iscritto il posto nel corso. Questi prezzi includono tutte le spese per il corso, come: alloggio, vitto, trasporto, addestramento sul campo, armi e munizioni, lezioni, assicurazione, eccetera. Vorremmo sottolineare che questo corso prepara con molto esercizio fisico, con esercitazioni e simulazioni di eventi reali incluso l'utilizzo di armi con munizioni vere; il combattimento è insegnato secondo i principi del metodo speciale israeliano.

Per informazioni più dettagliate non esitate a mettervi in contatto con noi. Israeli College for Security and Investigation Po Box 451 Hod Hasharon Israel + + 9 7 2 9 7 4 2 2 7 3 6 , college1@zahav.net.il, http://www.co-de.co.il



## Ibssa France course/Cnfps

### Enrolment in the shooting section

Annual fee: 2500 francs

The fee includes:

- 10 days of target practice per year. Every kind of weapons can be used, as long as they are according to the laws
- Ibssa complete uniform (trousers, shirt and smock)
- A meal pro session
- After five sessions you will be examined by international experts who will give you an Ibssa degree and passport
- After 10 sessions there will be the final exams, Ibssa international exams with the possibility of an international recognition for the members of Ibssa France

• Ammunition and weapons at the participants' expense; possibility to buy ammunition on site

### Enrolment in the self-defence section

Annual fee: 2500 francs

The fee includes:

- 10 days of self-defence practice per year. Self-defence is based on the different disciplines of the security profession (stick, disarming techniques, kick-defence, krav maga, and so on)

• Ibssa jogging uniform (trousers, smock and t-shirt)

• A meal pro session

- After five sessions you will be examined by international experts who will give you an Ibssa degree and passport
- After 10 sessions there will be the final exams, Ibssa international exams with the possibility of an international recognition for the members of Ibssa France

## Training program

### Monthly stage

- For security and prevention agents, Erp1 or lgh1
- Duration of two weeks, for 80 hours in total
- Exam on the last day of the stage
- Official French degree

### From 30<sup>th</sup> April to 18<sup>th</sup> May

- Specific stage for close protection

## Corso Ibssa Francia-Cnfps

### Iscrizione alla sezione di tiro

Importo della quota annuale: 2.500 franchi

- la quota comprende:

- 10 giornate di tiro specifico nel corso dell'anno. Tutti i tipi di arma potranno essere utilizzati purché a norma con la legislazione vigente
- la divisa completa Ibssa (pantaloni, camicia e blusa)

- un pasto per ogni seduta
- dopo 5 sedute sono previsti esami con esperti internazionali e rilascio di diploma e passaporto Ibssa
- dopo 10 sedute sono previsti esami finali, esami Ibssa internazionale, possibilità di riconoscimento internazionale

per gli aderenti all'Ibssa Francia

- munizioni e armi a carico degli interessati, possibilità di acquistare sul posto le cartucce

### Iscrizione alla sezione di difesa personale

Importo della quota annuale: 2.500 franchi

- la quota comprende:

- 10 giornate di difesa personale nel corso dell'anno. La difesa personale è basata sulla professione della sicurezza (bastone, tonfa, tecniche di disarmo, kick-difesa, krav maga, eccetera)

- la divisa di jogging Ibssa (pantaloni, blusa e tee-shirt)

- un pasto per ogni seduta
- dopo 5 sedute sono previsti esami Ibssa con esperti internazionali e rilascio di diploma e passaporto Ibssa
- dopo 10 sedute sono previsti esami finali, esami Ibssa internazionale, possibilità di riconoscimento internazionale per gli aderenti all'Ibssa Francia

## Programma di formazione

### Stage mensile

- per agenti della sicurezza e prevenzione, Erp1 o lgh1
- durata di due settimane per complessive 80 ore
- esame previsto per l'ultimo giorno dello stage

agents

- 100 hours (8 a day) in total
- 1<sup>st</sup> and 2<sup>nd</sup> level Ibssa

### From 17<sup>th</sup> September to 5<sup>th</sup> October

• Specific stage for close protection agents

- 100 hours (8 a day) in total
- 1<sup>st</sup> and 2<sup>nd</sup> level Ibssa

### From 8<sup>th</sup> October to 14<sup>th</sup> December

• Stage for security service agents, Erp3-lgh3

- 230 hours in total
- Exam on the last day of the stage
- Official French degree

### From May

- Specific stage for cynophilist master and police dogs

- 140 hours in a month
- Stage for dog instructor
- 140 hours in a month

**For more information:** Centre National de Formation Professionnelle de la Sécurité, 7 Bd de Magnan, 06200 Nice, tel/fax 04-93-860578, 0665-762145, www.cnfcs.com

## Security at school

The initiative taken by Leopoldo Frascollini, headmaster of the Study Centre Cartesio in Milan, is really remarkable.

In the context of different educational fields:

- Technical commercial high school
- Secondary school with an emphasis on sciences

- Secondary school with an emphasis on humanities and languages

The choice to engage a security operator, a member of Ibssa.

Here you can find nine rules that represent, for the Study Centre Cartesio, a new organizing system, which is high above the average.

### Checking results

"Checking" means making sure that the learning methods have reached the expected aims. Through tests, teachers can "evaluate" if the program has been suitable for the students' possibilities.

The tests are based on two principals:

- "objectivity" during evaluation; the teacher must have the right means and methods to verify and evaluate, so that he can know and understand the problems, the factor and the phases of the learning and developing methods of the students, besides the causes of their difficulties;
- "collegiate character", in order to over-

- diploma francese ufficiale

### Dal 30 aprile al 18 maggio

• stage specifico per agenti di protezione ravvicinata

- per un totale di 100 ore (8 ore al giorno)

- 1° e 2° livello Ibssa

### Dal 17 settembre al 5 ottobre

• stage specifico per agenti di protezione ravvicinata

- per un totale di 100 ore (8 ore al giorno)

- 1° e 2° livello Ibssa

### Dall'8 ottobre al 14 dicembre

• stage per responsabile di servizio di sicurezza, Erp3-lgh3

- 230 ore totali
- esame previsto per l'ultimo giorno dello stage
- diploma francese ufficiale

### A partire dal mese di maggio

- stage specifico per conduttori cinofili, per istruttori cinofili, per cani di polizia

- 140 ore distribuite in un mese

- stage per educatore di cani

- 140 ore distribuite in un mese

**Per informazioni:** Centre National de Formation Professionnelle de la Sécurité, 7 Bd de Magnan, 06200 Nice, tel/fax 04-93-860578, 0665-762145, www.cnfcs.com

## Sicurezza nella scuola

Iniziativa degna di nota quella determinata da Leopoldo Frascollini preside del Centro Studi Cartesio di Milano.

Nell'ambito dei diversi indirizzi di insegnamento:

- Istituto tecnico commerciale - Igea
- Liceo scientifico

- Liceo linguistico a indirizzo umanistico la scelta di inserire un operatore per la sicurezza, di estrazione Ibssa.

Nove regole che al Centro Studi Cartesio, rappresentano un modello organizzativo di gran lunga superiore alla media.

### Verifica dei risultati

"Verificare" significa accertare se i processi di apprendimento messi in atto hanno conseguito gli obiettivi proposti. Mediante le verifiche, i docenti potranno "valutare" se la programmazione è stata adeguata alle possibilità degli alunni.

Le verifiche saranno basate su due principi:

- "oggettività" a superamento dell'intuizionismo, facendo sì che il docente si appropri degli strumenti e dei procedimenti di verifica e valutazione che rendono possibile conoscere e capire i problemi, i fattori e le fasi dei processi di apprendimento e sviluppo dei ragazzi, nonché le cause remote e prossime

come individualism through comparisons of the methods, forms and ways of evaluation, and of the results that have been reached. This is in order to make objective all that belong to a student's evaluation: the "revelation", the "evaluation criteria", the formulation of these criteria, the comparison between realities and criteria, and the "judgement", these are all expressions of the teacher towards himself, his students, their families and towards society in general.

### Equality

The school is based on the principle of equal rights of the students. The rules concerning the relationships between students and the school are the same for everybody, without distinctions of sex, race, language, religion and political opinions.

### Fairness

The school staff, during its service, behaves according to the criteria of



delle loro difficoltà;

- "collegialità" a superamento dell'individualismo mediante il confronto su metodi, forme e modi di valutazione, sugli strumenti usati e sui risultati conseguiti. Questo per cercare di rendere obiettivo tutto ciò che fa parte della valutazione dell'alunno: la "rilevazione", la messa in opera di "criteri di giudizio", la formulazione di questi criteri, il confronto tra realtà rilevate e criteri, e "l'espressione del giudizio", espressione dell'insegnante verso se stesso, verso gli alunni, verso le famiglie e in generale verso la società.

### Eguaglianza

La scuola è ispirata al principio di eguaglianza dei diritti degli utenti. Le regole riguardanti i rapporti tra studenti e scuola sono uguali per tutti senza distinzioni di sesso, razza, lingua, religione e opinioni politiche.

### Imparzialità

*The President of the Study Center Cartesio, Prof. Leopoldo Frascollini, Claudio Grossi Ibssa member and security manager of the school, Prof. Marina Puntellini, Vice President*

**Il preside del Centro Studi Cartesio, professor Leopoldo Frascollini, Claudio Grossi, membro Ibssa e responsabile della sicurezza nella scuola, la professoressa Marina Puntellini, vicepresidente**



objectivity, justice and fairness.

### Continuity

The school, through its components, guarantees:

- Continuity with compulsory school, in the link biennium- triennium and with university students.

• The regularity of services and of educational activities, even in situations of labour unrest.

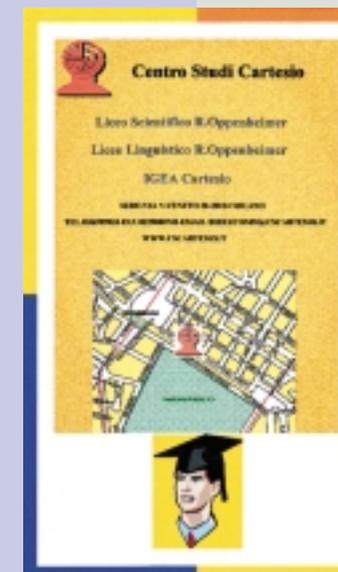
### Participation

The school staff, parents and students must cooperate for the realization

of this "project" and their behaviours must verge towards the respect of the rules that this project states.

### Welcome and integration

The school devotes itself, with the right



Gli operatori scolastici, nell'erogazione del servizio, agiscono secondo criteri di obiettività, giustizia e imparzialità.

### Continuità

La scuola, attraverso tutte le sue componenti, garantisce:

- la continuità con la scuola dell'obbligo, nel raccordo biennio-triennio e con gli studi universitari;
- la regolarità del servizio e delle attività educative anche in situazioni di conflitti sindacali esterni.

### Partecipazione

Gli operatori della scuola, i genitori e gli studenti devono cooperare per la piena attuazione di questa "Carta" e i loro comportamenti devono essere orientati alla realizzazione delle regole da essa indicate.

behaviours of the whole staff, to grant the reception of parents and students, integrating the latter, with particular care of situations of great necessity.

### Efficiency and transparency

The law 241/90 (new rules concerning the right to accede to administrative documentation) is a fundamental reference for the school service. According to this rule, the students and their relatives can ask for copies of the following documents:

- Written exams;
- Minutes of scrutiny;
- Acts of state exams;
- Minutes of class meetings; and they can also see and copy:
- Evaluations of oral exams;
- Class registers, with reference to each student.

### Teaching freedom and staff up-



### Accoglienza e integrazione

La scuola si impegna con opportuni e adeguati atteggiamenti e azioni di tutti gli operatori, a favorire l'accoglienza dei genitori e degli alunni, l'inserimento e l'integrazione di questi ultimi con particolare riguardo alle situazioni di rilevante necessità.

### Efficienza e trasparenza

La legge 241/90 (Nuove norme in materia... diritto di accesso ai documenti amministrativi) è il riferimento fondamentale del servizio erogato. Alla luce di tale norma, studenti e loro familiari possono richiedere copie dei seguenti documenti secondo le modalità più avanti indicate:

- verifiche scritte;
- verbali di scrutinio;
- atti degli esami di Stato;
- verbali dei consigli di classe; e potranno altresì prendere visione e trarre copia:
- delle valutazioni orali;
- dei registri scolastici con riferimento a ogni singolo studente.

### Libertà di insegnamento e aggiornamento del personale

La programmazione assicura il rispetto della libertà di insegnamento dei docenti e garantisce la formazione dell'allunno, facilitandone le potenzialità evolutive e contribuendo allo sviluppo armonico della personalità, nel rispetto degli obiettivi formativi, generali e specifici, recepiti nelle programmazioni annuali.

**Bruno Francesco Montanaro,**  
one of the Ibbssa Campania-Lazio managers

**Bruno Francesco Montanaro,**  
uno dei responsabili dell'Ibbssa Campania-Lazio

### dating

The project ensures the freedom of the teachers and guarantees the students' forming, developing their skills and contributing to an harmonic development of their personality, according to the general and specific forming aims, which have been stated during the year.

The school guarantees the students, besides a didactic continuity, a skilled teaching staff and its periodical updating.

The teachers are allowed to teach in great freedom, in observance of their moral, civic and religious conscience, and of the school programs, according to the constitutional norms.

### Educational project

The principal aim of our school must be the education and cultural forming of students; these aims must lead them to self-consciousness and to the awareness of the realities that surround them. In order to reach these qualities, the school staff is at the students' complete disposal.

**For more information:** Study Centre Cartesio, viale Vittorio Veneto 20, 20124 Milan, tel 02-6599933, fax 02-29000748.

## Stop with Rambos

The daily press always belittles the training work of the public cadres. And here the right answer of the master Mike Faraone.

\*Herewith I'm sending my answer with reference to the article of *Il Giorno Lombardia*, n. 286, 45<sup>th</sup> year, dated 5<sup>th</sup> December 2000, pp. 1 and 2.

\*With reference to the article *Here come the super policemen trained as FBI members*, we would like to rectify and underline what follows:

1. Karate and judo don't belong to the taught disciplines, because they are antithetic to the program; the comparison is inappropriate;
2. Those who have been called 'defenders', i.e. the local policemen of the town of Varese, haven't entered the police force ex novo, nor have been recruited, as the fact that they have been made permanent has been described, with inappropriate words;
3. The trained agents cannot be considered martial arts experts, since they have been trained following a unique program, aimed to operate in a more efficient way, according to their tasks;
4. The disarming from steel weapons, to be done with bare hands, isn't included at all in the training program;
5. The training program doesn't fall

within the united states institution, even if some operative schemes, together with Italian and English ones, have been approved and used even by the special corps cited in the article;

6. The degree given to the agents doesn't allow them to train third persons. The course hasn't trained teachers, but has recognized the 1<sup>st</sup> level qualification, which must be taken only as an attendance certification to the first part of the program. Only once the course will be completed, the agents will be able to teach what they have learnt, but always under the supervision of Mr. Faraone;

7. Seal Program has conceived the above-quoted degree; this is a cultural association dedicated to the technical and pedagogic study of the real fight aimed to self-defence. Mr. Faraone is head teacher and President of this association;

8. The training of those attending the course has been wrongly compared to the one of a black belt karate practiser;

9. The parallel with the figure of a local "Rambo" is inappropriate, because it doesn't mirror either the training given to these agents or the seriousness of the aims of the local police force;

10. The operative standards of the so called Global Control System are not subordinated to those of the Progressive Fighting Systems;

11. No association called Pfs/Jkd exists. Jkd, abbreviation of the words jeet kune do, is the name of the martial art on which is based a study by Pfs or Seal Program;

12. In a similar way, no association called Global Control System exists; so no degrees have been issued on behalf of this association. Global Control System is the name of a didactic program taught by Seal Program to agents;

13. The correct name of the gym where the course took place is 'Sporting & Fitness';

14. The town of Varese couldn't have entrusted Global Control System with the course, for the same reasons explained at point 12;

15. Mr. Faraone has conceived the program. Paul Vunak is only the head teacher of Pfs, an American association which Mr. Faraone is responsible for in the whole continent, he represents this association with the qualification of senior instructor;

16. The correct titles destined to the cited persons are: cav. prof. Mike Faraone, mr. Claudio Brigliano, mr. Fabio Sozzoni".

Dottor Nadia B. Giuffrè  
Responsible for media relations

## Basta con i Rambos



Ecco come la stampa quotidiana sminuisce il lavoro di formazione dei quadri pubblici. Ed ecco una giusta risposta da parte di master Mike Faraone.

\*Invio la presente in relazione all'articolo apparso su *Il Giorno Lombardia*, n. 286, anno 45° in data 5 dicembre 2000, alle pagine 1 e 2.

\*Riguardo all'articolo *Arrivano i super vigili addestrati modello Fbi, ci avvaliamo del diritto di rettifica e intendiamo precisare quanto segue:*

1. le discipline del karate e del judo non rientrano assolutamente fra le discipline insegnate, poiché in antitesi al programma stesso e quindi appare inopportuno il parallelo;
2. coloro che sono definiti 'difensori', vale a dire gli agenti del corpo di Polizia municipale del comune di Varese, non sono entrati in forze ex novo

o arruolati, come con termine improprio si descrive il loro passaggio di ruolo;

3. gli agenti addestrati non sono da considerarsi esperti in arti marziali, giacché agli stessi è stato trasferito lo scibile relativo a un unico programma, volto all'espletazione più idonea, mirata ed efficace, relativa alle finalità richieste;

4. il disarmo da arma bianca, da effettuarsi a mani nude non rientra in maniera assoluta nel ciclo di lezioni impartite;

5. il programma d'addestramento non è di competenza, tantomeno di codifica statunitense, pur adottando schemi operativi approvati e utilizzati dai corpi speciali citati nell'articolo, unitamente ad altri d'appartenenza inglese e italiana;

6. il certificato consegnato agli agenti, non autorizza gli stessi a istruire terzi. Il programma non ha formato istruttori, ma ha riconosciuto l'abilitazione di primo livello, che va intesa come certificazione di frequenza e d'acquisizione della prima parte del programma insegnato, che una volta appreso nella sua completezza, risulterà materia della quale gli agenti in questione potranno tenere docenza ai colleghi, unicamente sotto la supervisione del professor Faraone;

7. il suddetto certificato è stato prodotto da Seal Program, associazione culturale dedicata allo studio tecnico e pedagogico del combattimento reale finalizzato alla difesa personale, della quale il professor Faraone è presidente e capo istruttore;

8. la preparazione dei corsisti è indebitamente associata a quella di karateka cintura nera. Il paragone risulta indebito quanto improprio;

9. l'associazione della figura di "Rambo" urbani, appare inopportuna poiché non aderente né alla caratura del programma impartito, né alla serietà e alla modalità d'intenti dell'intero corpo di Polizia municipale;

10. gli standard operativi del programma denominato Global Control System non sono subordinati a quelli della Progressive Fighting Systems;

11. non esiste, a oggi, alcuna associazione denominata Pfs/Jkd. Jkd, abbreviazione del termine jeet kune do è la denominazione dell'arte marziale matrice di studio presso Pfs o Seal Program;

12. similmente, non esiste associazione denominata Global Control System, non sono quindi stati rilasciati attestati in nome e per conto della suddetta. Global Control System è il nome del programma didattico impartito agli agenti, per conto di Seal Program;

13. la denominazione corretta della palestra presso la quale il corso ha avuto luogo è 'Sporting & Fitness';

14. il Comune di Varese non può, come riporta l'articolo, aver affidato il suddetto corso alla Global Control System, per i motivi illustrati al punto 12;

15. il programma è di esclusiva codifica del professor Faraone. Il ruolo del signor



Paul Vunak è quello di capo istruttore Pfs, associazione americana della quale il professor Faraone è responsabile per tutto il continente europeo, che rappresenta fregiandosi del grado di senior instructor, il più elevato all'interno della gerarchia Pfs;

16. la dicitura corretta da destinarsi alle persone citate è: cav. prof. Mike Faraone, sig. Claudio Brigliano, sig. Fabio Sozzani".

dottor Nadia B. Giuffrè  
responsabile media relations

## News

### Forthcoming events 2001

**1**  
7<sup>th</sup> Ibssa Congress 25-30 April 2001, Bucharest-Romania.

**2**  
4-11 August 2001. The 1<sup>st</sup> International Bodyguard and Security Agent Refreshment Training Camp will be held in Hungary with the presence of world famous instructors of ju jitsu, karate, krav maga, shooting, combat shooting, special driving, etc. All participants of any Ibssa championship event must have a valid International Insurance!

**3**  
The 2<sup>nd</sup> Ibssa International Security Dog Championship and Show will be held at Szolnok, Hungary. The elaborated program will be available on the Internet by the end of August. Organizer: Védelem Kft.

**4**

It was agreed that on 6-8 December 2001 the 1<sup>st</sup> Ibssa World Karate and Kobudo Championship of Ibssa International Sport Federation will be organized in Italy. The championship will be for Children, Cadets, Seniors, Masters 35+, 45+, 55+ years. Rules and clear indications will be published soon.

### Forthcoming events 2002

**1**  
April 2002, 8<sup>th</sup> Ibssa Congress Israel Ibssa Bodyguard World Championships.

**2**  
November 2002, Italy. Bodyguard and Security Exhibition At the same time: Tournament and special courses will be held.

**3**  
December 2002. 2<sup>nd</sup> Ibssa World Karate and Kobudo Championship will be organized in Orlando/Florida, Usa.

### The Forte Canarbino course

From 16<sup>th</sup> to 18<sup>th</sup> February the 1<sup>st</sup> and 3<sup>rd</sup> level courses took place in Forte Canarbino, Lerici (La Spezia), with the following teachers:

- Roberto Gobbi (chief of the course), shooting techniques
- Eugenio Fasulo, escort techniques
- Giacomo Spartaco Bertoletti, self-defence
- Roberto De Ronzi, safe driving
- Rony Kluger (Israel), international supervisor

There were also present: George Popper (Hungary), Ibssa Executive President, for the first time in Italy in order to see the operative centre of Forte Canarbino; Rony Kluger (Israel), responsible for the EQ Department.

The fit persons for the security operator qualification (3<sup>rd</sup> level, A category) are:

- Giorgio Bertotti
- Fabiano Giovagnoni
- Claudio Musso
- Marcello Perri
- Manuel Zulian

18 persons took part at the 1<sup>st</sup> level course, two of them were French: Barbara Sobanska and Komlan Degboe, this is a demonstration of the professionalism reached by Ibssa Italy in the training field.

### Il corso di Forte Canarbino

Dal 16 al 18 febbraio si è tenuto a Forte Canarbino, Lerici (La Spezia), il corso di 1° e 3° livello con i docenti

- Roberto Gobbi (capo corso), tecniche di tiro
- Eugenio Fasulo, tecniche di accompagnamento
- Giacomo Spartaco Bertoletti, difesa personale
- Roberto De Ronzi, guida sicura
- Rony Kluger (Israele), supervisore internazionale

Al corso erano presenti: George Popper (Ungheria), presidente esecutivo Ibssa, per la prima volta in Italia per visionare il centro operativo di Forte Canarbino; Rony Kluger, responsabile del Dipartimento di educazione e qualifica. Sono risultati idonei alla qualifica di operatore della sicurezza (3° livello, categoria A):

- Giorgio Bertotti
- Fabiano Giovagnoni
- Claudio Musso
- Marcello Perri
- Manuel Zulian

Al corso di 1° livello hanno preso parte 18 allievi, di cui due francesi: Barbara Sobanska e Komlan Degboe a dimostrazione della professionalità raggiunta dall'Ibssa Italia in campo della formazione.

## Ultime notizie

### Prossimi eventi del 2001

**1**  
7° Congresso Ibssa: 25-30 aprile, Bucarest-Romania.

**2**  
4-11 agosto. In Ungheria si terrà il 1° campo internazionale di formazione professionale per bodyguard e agenti della sicurezza. Saranno presenti istruttori di fama mondiale di ju jitsu, karate, krav maga, tiro, combattimento a fuoco, guida speciale, eccetera. I partecipanti di qualsiasi Campionato Ibssa devono avere un'assicurazione internazionale valida.

**3**  
A Szolnok, Ungheria, si terrà il 2° Campionato e la Mostra internazionale per cani della sicurezza. Il programma stilato sarà disponibile su internet, dalla fine d'agosto. Organizzatore: Védelem Kft.

**4**  
È stato deciso che il 1° Campionato mondiale Ibssa di karate e kobudo della Federazione internazionale sportiva Ibssa, che si svolgerà 6-8 dicembre, sarà organizzato in Italia. Al Campionato potranno partecipare bambini, cadetti, senior e master +35, +45, +55. Regolamenti e indicazioni più precise saranno presto pubblicati.

### Prossimi eventi del 2002

**1**  
Aprile, 8° Congresso Ibssa a Israele e Campionati mondiali Ibssa per bodyguard.

**2**  
Novembre, Italia. Esibizione di bodyguard e sicurezza in generale; contemporaneamente saranno tenuti corsi speciali e tornei.

**3**  
Dicembre. A Orlando, Florida, si terrà il secondo Campionato mondiale di karate e kobudo.

Editrice: Sport Promotion - Sportivo - Via M. Macchi 28 - 20124 Milano

Supplemento alla rivista mensile "Sportivo" n. 3 - Anno ventesimo - Marzo 2001 - Sped. Abb. Post. 45% - Art. 2 Comma 20/b L. 662/96 Filiale di Milano - Volume 217 - Registrazione n. 440/82 del Tribunale di Milano del 20/11/82 - Iscritta al registro nazionale della stampa al n. 01468 vol. 15 foglio 537 del 16/2/85. Direttore responsabile Giacomo Spartaco Bertoletti.